

*「暑さ寒さも彼岸まで」と言いますが今日は暑かったです、、やはり異常気象でしょう。。

//// I N D E X //////////////////////////////////////

- ・海外通信.....菅内閣の海外報道
- ・編集後記.....え、私と同学年？

■■ 海 外 通 信 ■■

9月16日に菅内閣が誕生しました。海外のメディアはどのように報じているのでしょうか？LCAFの海外ネットワークの人達はそれをどのように受け止めているのでしょうか？

9月16日にLCAF海外ネットワークに各国の報道を教えてくれるように連絡しました。18日までに届いた返信を時系列で掲載します。すぐに返信をくれる人はそれだけ日本の政治に関心があり、(または全くないので)、かなりのバイアスがかかっていると思います。私が勝手におもしろそうなところをピックアップした返信もあります。その全文は、添付のファイルでご確認ください。

-----ブリュッセル---

Good Morning to Tokyo ! It's a pleasure to hear from you . The election of a new PM in Japan has been extensively covered by media across Europe. The general assessment is that PM Suga will continue PM Abes policy and approach.

(稲葉)安倍政権の踏襲ですね。

-----フランス---

In brief, "France Info", noted:

- the government average age will be (very) high (one who is more than 80, many more than 70, and few more than 60).

- the government will just comprise two ladies (in France 50-50).

They said that it reflects the Japanese society, where there is, per inhabitants, twice more (very) old people as compared to France. They added that when 100 jobs are offered in Japan, just 60 jobs will be filled with employees. And stated that this is why the age of retirement will continue to grow in Japan (towards 70 years old?!). And they said that 30% of women who get pregnant at work have to quit their job. This fact was mentioned to illustrate the difficulty to have smart women who work. This is connected with the previous issue.

I guess that the government of Japan will have to face these issues.

(稲葉)「内閣の平均年齢が非常に高い。女性が2人しかいない(フランスでは半々だ)。これは日本の状況を反映している。」確かに。。

-----ドイツ---

in Germany I would say the change in Japanese government is seen as a usual process in a democratic country. The merits and the long term of office of Shinzo Abe are highlighted and appreciated in our media and the new prime minister Yoshihide Suga is seen as positive and business-friendly and it is expected, that the basic orientation of the policy remains the same. So the tenor is generally positive and a further good cooperation is expected.

(稲葉)「変わらないのは良いことだ。」って、本当？

-----タイ---

I do not really follow Japanese politics so much. However, I remember briefly reading about Abe-san's retirement from active politics due to health reasons and that Suga-san is apparently his protege.

(稲葉)安倍内閣と変わらない。Protégé : 辞書では「(政治上の)子分;弟子」

-----スイス---

The Dutch and the Swiss newspapers do not expect big changes. They describe him as a

somewhat atypical prime minister, who has worked himself up as son of strawberry farmer. He is seen as loyal and modest. One has to see how much he now will be able to do without Abe, now on the forefront. He is seen as more domestic oriented with less experience in external affairs.

(稲葉)イチゴ農家の息子で、安倍さんなしで何ができる？ 国内専門？

-----ドイツ--- (これは短縮版です。全文は添付ファイルにあります)

Yoshihide Suga is an ascetic. He doesn't smoke, doesn't drink, and is supposed to do 200 situps a day. His biggest appearance to date was last year when he announced the new Reiwa era in the course of the change of emperor. At that time a new era began.

(稲葉)禁欲的、酒も煙草もやらずに毎日 200 回腹筋運動。令和おじさん。こんなことまで伝えられているんですね。

For many years, Suga was not only considered to be Abe's right-hand man, but also the one with visions. It was his idea to open the door more to migrants, says Harris, who has just published a biography of the outgoing Prime Minister Abe: "He is a bigger political realist than Abe and has more of an eye on Japan's international position must in order to be successful." However, he does not have much leeway in the one-year term of office.

(稲葉) 安倍首相よりもリアリスト。日本の国際的状況を知っている。でも 1 年間だから。。。

Just as Suga reliably eats buckwheat noodles almost every day, he wants to stick to his previous foreign policy: "The relationship with the USA is the basis of our diplomacy. That is why I visited the USA last year and met with Vice President Pence, among others. This alliance is also the starting point for building relationships with our neighboring countries," says Suga.

(稲葉) 菅は毎日蕎麦を食べる。米国との関係が重要。

-----USA--- (これも短縮です：全文は添付ファイルにあります)

From NY Times: "Japan's New Leader Picks His Team: Familiar Men, and Fewer Women... The number of women in the cabinet will actually decline, to two from three. Both of them held the same posts in the previous administration. Above all, Mr. Suga's status quo cabinet, as well as his appointments of key party leaders, suggested that he was rewarding those who had helped him become prime minister, which was orchestrated by factions within his conservative Liberal Democratic Party. Such gift exchanges are all the easier as the governing party has little fear of losing the next election against an ineffectual political opposition."

(稲葉)女性が二人しかいない。報奨内閣だ。

From LA Times: " But behind the scenes, Suga is known for his stubbornness, an iron-fist approach as a policy coordinator and influencing bureaucrats by using the power of the prime minister's office, which led political watchers to call him the "shadow prime minister." Some bureaucrats who opposed his policies said they were removed from government projects or transferred to other posts. Suga himself recently said he would continue to do so."

(稲葉)菅は頑固で、内閣府の力を使って官僚を動かす陰の内閣だった。反対派は、反対する官僚を左遷させたと言っている。

From Wall Street Journal: " How does Mr. Suga differ from Mr. Abe? The two men don't differ much on basic policies. Mr. Suga also supports the Bank of Japan's monetary easing and close relations with the U.S. But he has suggested he would advocate additional deregulation and push Japan more quickly into the digital era by creating a new government agency devoted to that task. Mr. Suga must also manage the fallout from conflict between the U.S. and China , since the U.S. is Japan's military protector but China is a big customer for Japan's high-tech exports. And he will try to inherit the warm relationship that Mr. Abe built with President Trump."

(稲葉) 安倍と変わらない。デジタル社会を作る。アメリカと中国の間で苦勞するだろう。トランプとの関係を継続するだろう。

-----オーストリア---

Actually, I did not find anything in our media about Prime Minister Suga Yoshihide on the top front. So from Austrian side nothing exciting to report, the ongoing of the current situation. He has more than twice the age of Austrian prime minister.

To read about the change you have to consult the more hidden parts of the newspapers. Not

necessarily charming the son of a farmer from Akita is described as "dry", "oldfashioned", "not willing to reform", "lack of vision", "not having his own supporter block in LDP but protected and pushed by Abe".

(稲葉)オーストリアではそんなにニュースになっていない。オーストリアの首相の 2 倍も年寄りだ。「彼はドライで、オールドファッションで、改革を好まず、ビジョンがなく、派閥がなく、安倍が後押し。」ということのようです。

■■ 編集後記 ■■

〇え、私と同学年？ 菅首相の奥様がファーストレディとして注目されています。驚いたことに、私が卒業した高校の卒業生で私と同学年というので、卒業名簿を調べました。確かに！ うーん、残念なことに、おつきあいがなかったですね。隣の教室で学んでいたのですが。。

私の興味だけで記事を書いています。感想をお送りください。

(LCAF 理事長 稲葉 敦)

ご意見、ご感想、本メールマガジンの解除のご連絡はこちらまで
contact@lcaf.or.jp

一般社団法人 日本 LCA 推進機構

Japan Life Cycle Assessment Facilitation Centre (LCAF)

(エルカフと呼んで (読んで) ください)

〒71-0014 東京都豊島区池袋 2-36-1

インフィニティ池袋 8F52

電子メール : contact@lcaf.or.jp

URL:<https://lcaf.or.jp/>